

<<四部医典系列挂图全集>>

图书基本信息

书名：<<四部医典系列挂图全集>>

13位ISBN编号：9787223023689

10位ISBN编号：7223023686

出版时间：2008-2

出版时间：德司·桑杰嘉错、蔡景锋 西藏人民出版社 (2008-02出版)

作者：德司·桑杰嘉错

页数：590

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

前言

Since the publication of the Tibetan-Chinese edition of TIBETAN MEDICAL THANGKA, great interests have been aroused among readers both abroad and at home. Many foreign friends asked about the publishing work of this voluminous atlas, probing the possibility of the publication of another edition of TMT, a Tibetan-English edition. It was on this basis that I was encouraged to make such a contribution. In regards to the academic and historic significance of these medical thangkas, it has been dealt with in the preface written by the compiler of the Tibetan-Chinese edition. Reports revealed that a few of such medical thangka replicas, mainly that of vessels and points, can be found outside China, including the U.S., Sweden, etc. Professor R.E. Emmerick of the Hamburg University made a presentation about medical thangkas at an International workshop on Tibetan Medicine held last year in London, sponsored by the Wellcome Institute for the History of Medicine. However, what he had been dealing with was based on quite a limited number of thangkas that he saw during a visit to Lhasa in 1984. Unfortunately, all of these didn't give a complete picture of the whole medical thangkas series. Naturally, foreign Tibetologists long for such a complete introduction and the present publication of this Tibetan-English edition is doubtlessly a great event in the study of Tibetology, especially to our foreign colleagues. Now we present this Tibetan-English edition to our foreign friends to share and enjoy these rare treasures with us. It should be pointed out that the current edition is not the rigorous word-to-word translation of the Tibetan-Chinese edition of the medical thangka series, rather, it follows more strictly to the Tibetan originals. During the process of translation, we have corrected some of the mistakes and shortcomings in the Tibetan-Chinese edition. Due to some technical reasons, the Chinese translation doesn't follow strictly to the Tibetan originals, instead, it is, actually, a liberal translation. Hence, some of the important points in the originals are not manifested, whereas some of the Chinese contents are not reflected in the Tibetan originals. What is more, there are some incorrect spellings of the Tibetan words. All of these shortcomings are checked. However, the most distinctive changes are the major revisions on the captions of some thangkas. Within the series, there are twin thangkas, including thangkas Nos. 6-7, 9-10, 16-17, 40-41, 49-50, 74-75, the original Tibetan captions of which should read from one thangka, line to line to its corresponding partner thangka. Unfortunately, the Tibetan-Chinese edition printed these captions of twin thangkas separately, thus, rendering the captions illegible and difficult to understand. We have re-rendered the captions so that it can be read smoothly and easily understood. Major revisions were also made on the Chinese translation of the thangka captions. All the revisions and corrections are based strictly on the originals from the Four Medical Tantras (rGyud-bzhi) and sDe-srid Sangs-rgyas rGyamtsho's gSo-rig sMan-gyi Khog-'bugs and Vaidurya sNgon-po. In addition to the above changes, some minor changes were also made in this edition: 1. Since Tibetan language is succinct and precise, usually, a Tibetan word need explaining by several words or even with one sentence. Hence, it is necessary, sometimes, for us to supplement some extra words for easy understanding. For distinguishing, we put these words in parentheses. 2. Many materia medicas are not identified scientifically as yet. Such medicaments are expressed by Latin transliteration, such as sGro-ba. Scientific terms are given when the species have been identified. However, where there are controversies on the species, a Tibetan herb might bear two or more Latin titles due to different interpretations, Under such cases, all the titles are given with their sources indicated for reference. 3. Some revisions were also made in the captions for detailed illustrations such as checking errors, supplementing omissions, For instances, on p. 106, (5) ., the Tibetan caption of Srog-rtsa and Srid-rtsa, missing in the illustration, are supplemented, All the wrong Tibetan spellings have been checked and corrected. 4. Generally, the English captions for each illustration begin with a capital letter. However, in many cases, a certain topic may cover several illustrations. Usually, the subjects of the following illustrations are omitted. In such instances, the captions of the latter illustrations begin with a small letter, indicating that the subjects are omitted, such as those of the (38) , (39) , (40) ...in page 429.

内容概要

Since the publication of the Tibetan-Chinese edition of TIBETAN MEDICAL THANGKA, great interests have been aroused among readers both abroad and at home. Many foreign friends asked about the publishing work of this voluminous atlas, probing the possibility of the publication of another edition of TMT, a Tibetan-English edition. It was on this basis that I was encouraged to make such a contribution. In regards to the academic and historic significance of these medical thangkas, it has been dealt with in the preface written by the compiler of the Tibetan-Chinese edition. Reports revealed that a few of such medical thangka replicas, mainly that of vessels and points, can be found outside China, including the U.S., Sweden, etc. Professor R.E.Emmerick of the Hamburg University made a presentation about medical thangkas at an International workshop on Tibetan Medicine held last year in London, sponsored by the Wellcome Institute for the History of Medicine. However, what he had been dealing with was based on quite a limited number of thangkas that he saw during a visit to Lhasa in 1984. Unfortunately, all of these didnt give a complete picture of the whole medical thangkas series. Naturally, foreign Tibetologists long for such acomplete introduction and the present publication of this TibetanEnglish edition is doubtlessly a great event in the study of Tibetology, especially to our foreign colleagues. Now we Present this Tibetan-English edition to our foreign friends to share and enjoy these rare treasures with us. It should be pointed out that the current edition is not the rigorous word-to-word translation of the Tibetan-Chinese edition of the medical thangka series, rather, it follows more strictly to the Tibetan originals. During the Process of translation, we have corrected some of the mistakes and shortcomings in the Tibetan-Chinese edition. Due to some technical reasons, the Chinese translation doesnt follow strictly to the Tibetan originals, instead, it is, actually, a liberal translation. Hence,some of the important points in the originals are not manifested, whereas some of the Chinese contents are not reflected in the Tibetan originals. What is more, there are some incorrect spellings of the Tibetan words. All of these shortcomings are checked. However, the most distinctive changes are the major revisions on the captions of some thangkas. Within the series, there are twin thangkas, including thangkas Nos. 6-7, 9-10, 16-17, 40-41, 49-50, 74-75, the original Tibetan captions of which should read from one thangka, line to line to its corresponding partner thangka. Unfortunately, the Tibetan- Chinese edition printed these captions of twin thangkas separately, thus, rendering the captions illegible and difficult to understand. We have re-rendered the captions so that it can be read smoothly and easily understood. Major revisions were also made on the Chinese translation of the thangka captions. All the revisions and corrections are based strictly on the originals from the Four Medical Tantras (rGyud-bzhi) and sDe-srid Sangs-rgyas rGyamshos gSo-rig sMan-gyi Khog-bugs and Vaidurya sNgon-po. In addition to the above changes, some minor changes were also made in this edition:

1. Since Tibetan language is succinct and precise, usually, a Tibetan word need explaining by several words or even with one sentence. Hence, it is necessary, sometimes, for us to supplement some extra words for easy understanding. For bistinguishing, we put these words in parentheses.
2. Many materia medicas are not identified scientifically as yet. Such medicaments are expressed by Latin transliteration, such as sGro-ba. Scientific terms are given when the species have been identified. However, where there are controversies on the species, a Tibetan herb might bear two or more Latin titles due to different interpretations, Under such cases, all the titles are givcn with their sources indicated for reference.
3. Some revisions were also made in the captions for detailed illustrations such as checking errors, suppelementing omissions, For instances, on p. 106, (5) ., the Tibetan caption of Srog-rtsa and Srid-rtsa, missing in the illustration, are supplemented, All the wrong Tibetan spellings have been checked and corrected.
4. Generally, the English captions for each illustration begin with a capital letter. However, in many cases, a certain topic may cover several illustrations.Usually, the subjects of the following illustrations are omitted. In such instances, the captions of the latter illustrations begin with a small letter, indicating that the subjects are omitted, such as those of the (38) , (39) , (40) ...in page 429.

<<四部医典系列挂图全集>>

书籍目录

RemarksAbout TIBETAN MEDICAL THANGKALegendary characters in Tibetan Medical System and famous doctors of the Southern and Northern SchoolsThangka OneThangka TwoThangka ThreeThangka FourThangka FiveThangka SixThangka SevenThangka EightThangka NineThangka TenThangka ElevenThangka TwelveThangka ThirteenThangka FourteenThangka FifteenThangka SixteenThangka SeventeenThangka EighteenThangka NineteenThangka TwentyThangka Twenty-oneThangka Twenty-twoThangka Twenty-threeThangka Twenty-fourThangka Twenty-fiveThangka Twenty-sixThangka Twenty-sevenThangka Twenty eightThangka Twenty-nineThangka ThirtyThangka Thirty-oneThangka Thirty-twoThangka Thirty-threeThangka Thirty-fourThangka Thirty-fiveThangka Thirty-sixThangka Thirty-sevenThangka Thirty-eightThangka Thirty-nineThangka ThirtyThangka Thirty-oneThangka Thirty-twoThangka Thirty-threeThangka Thirty-fourThangka Thirty-fiveThangka Thirty-sixThangka Thirty-sevenThangka Thirty-eightThangka Thirty-nineThangka FortyThangka Forty-oneThangka Forty-twoThangka Forty-threeThangka Forty-fourThangka Forty-fiveThangka Forty-sixThangka Forty-sevenThangka Forty-eightThangka Forty-nineThangka FiftyThangka Fifty-oneThangka Fifty-twoThangka Fifty-threeThangka Fifty-fourThangka Fifty-fiveThangka Fifty-sixThangka Fifty-sevenThangka Fifty-eightThangka Fifty-nineThangka SixtyThangka Sixty-oneThangka Sixty-twoThangka Sixty-threeThangka Sixty-fourThangka Sixty-fiveThangka Sixty-sixThangka Sixty-sevenThangka Sixty-eightThangka Sixty-nineThangka SeventyThangka Seventy-oneThangka Seventy-twoThangka Seventy-threeThangka Seventy-fourThangka Seventy-fiveThangka Seventy-sixThangka Seventy-sevenThangka Seventy-eightThangka Seventy-nineThangka Eighty

<<四部医典系列挂图全集>>

章节摘录

插图：

<<四部医典系列挂图全集>>

编辑推荐

《四部医典系列挂图全集(藏英对照)(精装)》是由西藏人民出版社出版的。

<<四部医典系列挂图全集>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>